عربی سیکھیں

عربی اردو بول چال

ڈاکٹر مسعود ربّانی

قیمت ○ روپے پچاس پیسے

سٹاکسٹ: بی B مارکہ سٹیشنری مارٹ
اُردو بازار، لاہور

عربی سیکھیں

عربی اردو بول چال

ڈاکٹر مسعود ربانی

قیمت [illegible] روپے پچاس پیسے

سٹاکسٹ: بی مارکہ سٹیشنری مارٹ
اردو بازار، لاہور

گنتی

ہر زبان سیکھنے کے لئے گنتی کا جاننا از حد ضروری ہے۔
عربی گنتی نیچے دی گئی ہے اسے ازبر کیجئے اور بولئے۔

۱-	وَاحِد	ایک	۶۰	سِتُّون	ساٹھ
۲-	اِثنَان	دو	۷۰	سَبعُون	ستّر
۳-	ثَلٰثَۃ	تین	۸۰	ثمانون	اسّی
۴-	اَربَعَۃ	چار	۹۰	تِسعُون	نوّے
۵-	خَمسَۃ	پانچ	۱۰۰	مائۃ	ایک سو
۶-	سِتَّۃ	چھ	۲۰۰	مأتان	دو سو
۷-	سَبعَۃ	سات	۳۰۰	ثلٰثُ مأۃ	تین سو
۸-	ثَمَانِیَۃ	آٹھ	۴۰۰	اربعُ مأۃ	چار سو
۹-	تِسعَۃ	نو	۵۰۰	خَمس مأۃ	پانچ سو
۱۰-	عِشرۃ	دس	۶۰۰	سِتُّ مأۃ	چھ سو
۲۰-	عِشرُون	بیس	۷۰۰	سَبعُ مأۃ	سات سو
۳۰-	ثلٰثون	تیس	۸۰۰	ثمانُ مأۃ	آٹھ سو
۴۰-	اَربعون	چالیس	۹۰۰	تِسعُ مأۃ	نو سو
۵۰-	خمسون	پچاس	۱۰۰۰	اَلف	ایک ہزار
۲۰۰۰	اَلفَان	دو ہزار	۱۰۰۰۰۰۰	عشرۃ مأۃ الف	دس لاکھ
۱۰۰۰۰۰	مأۃ الف	ایک لاکھ		ملیون	دس لاکھ

سطورِ ذیل میں مختلف انسانی رشتوں کا عربی ترجمہ دینے کے ساتھ ساتھ نسبت و تعلّق کے اظہار کا طریقہ بھی سمجھانے کی کوشش کی گئی ہے۔

ابّا اَبٌ

میرا ابّا	اَبِیْ
تیرا ابّا	اَبُوْكَ
تیرا (ایک لڑکی کا) ابّا	اَبُوْكِ
اُس مرد کا ابّا	اَبُوْهُ
اُس عورت کا ابّا	اَبُوْهَا

ماں اُمٌّ

میری امّی	اُمِّیْ
تیری ماں	اُمُّكَ
تیری (ایک لڑکی کی) ماں	اُمُّكِ
اُس مرد کی ماں	اُمُّهٗ

خالہ خَالَةٌ

میری خالہ	خَالَتِیْ
تیری خالہ	خَالَتُكَ
تیری (ایک لڑکی کی) خالہ	خَالَتُكِ

بھائی اَخٌ

میرا بھائی	اَخِیْ
تیرا بھائی	اَخُوْكَ
تیرا (ایک لڑکی کا) بھائی	اَخُوْكِ
اُس مرد کا بھائی	اَخُوْهُ
اُس عورت کا بھائی	اَخُوْهَا

بہن اُخْتٌ

میری بہن	اُخْتِیْ
تیری بہن	اُخْتُكَ
تیری (ایک لڑکی کی) بہن	اُخْتُكِ
اُس ایک مرد کی بہن	اُخْتُهٗ

دادی جدّة

میری دادی	جَدَّتِیْ
تیری دادی	جَدَّتُكَ
تیری (ایک لڑکی کی) دادی	جَدَّتُكِ

وقت

وقت سالوں، مہینوں، دنوں، گھنٹوں میں بیان کیا جاتا ہے روزمرّہ بول چال میں اس کی بڑی ضرورت محسوس ہوتی ہے۔

ثانیہ	سیکنڈ	یوم السبت	ہفتہ
دقیقہ	منٹ	یَوْمُ الاحد	اتوار
سَاعَۃ	گھنٹہ	یَوْمُ الاثنین	پیر
یَوم	دن	یَوْمُ الثَّلَاثَآءِ	منگل
اُسْبُوع	ہفتہ	یَوْمُ الْاَرْبَعَاء	بدھ
شَہر	مہینہ	یَوْمُ الْخَمِیس	جمعرات
سَنَۃ	سال	یَوْمُ الْجُمُعَۃ	جمعہ
قرن	صدی		

موسم

الصَّیْفُ	گرمی	اَلرَّبِیْعُ	بہار
الشِّتَآءُ	سردی	الْخَرِیْفُ	خزاں

(۲) کیف (کیسا)

۱۔ آپ کا کیا حال ہے؟	کَیْفَ حَالُكَ ؟
۲۔ میں خیریت سے ہوں	اَنَا بِخَیر
۳۔ آپ کیسے ہیں؟	کَیْفَ اَنْتَ ؟

(۳) أَيْنَ (کہاں)

۱- کتاب کہاں ہے۔	أَيْنَ الْكِتَابُ؟
۲- کتاب بستہ میں ہے۔	اَلْكِتَابُ فِي الْمِحْفَظَةِ
۳- قلم کہاں ہے۔	أَيْنَ الْقَلَمُ؟
۴- قلم جیب میں ہے۔	اَلْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ
۵- بچہ کہاں ہے۔	أَيْنَ الطِّفْلُ؟
۶- بچہ کمرہ میں ہے۔	الطِّفْلُ فِي الْغُرْفَةِ
۷- میں کہاں ہوں۔	أَيْنَ أَنَا؟
۸- آپ کہاں ہیں۔	أَيْنَ أَنْتَ؟
۹- میرا دوست کہاں ہے۔	أَيْنَ صَدِيْقِي؟
۱۰- ہم کہاں ہیں۔	أَيْنَ نَحْنُ؟

مَا (کیا)

۱- آپ کا کیا نام ہے۔	مَا اِسْمُكَ؟
۲- میرا نام محمد علی ہے۔	اِسْمِي مُحَمَّد عَلِي
۳- یہ کیا ہے۔	مَا هٰذَا؟

مَنْ (کون)

کی سوال- آپ کون ہیں؟	مَنْ أَنْتَ؟
یہ کس نے کیا	مَنْ فَعَلَ هٰذَا؟
وہ کون ہے (مذکر)	مَنْ هُوَ

مَتٰی (کب)

١۔ آپ کب بیدار ہوتے ہیں۔	مَتٰی تَسْتَیْقِظُ؟
٢۔ میں صبح سویرے بیدار ہوتا ہوں۔	أَسْتَیْقِظُ فِی الصَّبَاحِ مبکراً؟
٣۔ آپ کب سوتے ہیں۔	مَتٰی تَنَامُ
٤۔ آپ سکول کب جاتے ہیں۔	مَتٰی تَذْهَبُ إِلَی الْمَدْرَسَةِ؟

کَمْ (کتنے)

١۔ آپ کے ہاتھ میں کتنے قلم ہیں۔	کَمْ قَلَمًا فِی یَدِكَ؟۔
٢۔ میرے ہاتھ میں ایک قلم ہے۔	فِی یَدِیْ قَلَمٌ واحد۔
٣۔ آپ کے پاس کتنی کتابیں ہیں۔	کَمْ کِتَابًا عِنْدَكَ۔
٤۔ آپ کے کتنے بھائی ہیں۔	کَمْ أَخًا لَكَ

لِمَنْ (کس کا) (٧)

١۔ یہ کتاب کس کی ہے۔	لِمَنْ هٰذَا الْکِتَابُ؟
٢۔ یہ کتاب میری ہے۔	هٰذَا کِتَابِیْ
٣۔ وہ گھڑی کس کی ہے	لِمَنْ تِلْكَ السَّاعَةُ؟

مَاذَا (کیا)

عمران کیا کرتا ہے۔	مَاذَا یَفْعَلُ عمران
٢۔ میں کیا کرتا ہوں۔	مَاذَا أَفْعَلُ

ذخیرہ الفاظ

درج ذیل حروف ماضی کا پہلا صیغہ ہیں اور یہی مادہ کہلاتے ہیں

مادہ	معنی
نَ صَ رَ	مدد کی
کَ تَ بَ	لکھا
طَ لَ بَ	مانگا
خَ دَ مَ	خدمت کی
دَ خَ لَ	اندر آیا
ھَ لَ کَ	ہلاک ہوا
ضَ رَ بَ	مارا
کَ سَ رَ	کم کیا
قَ نَ تَ	فرمانبرداری کی
بَ کَ تَ	ہکّا بکّا ہوا
مَ قَ تَ	بغض رکھا
مَ کَ ثَ	دیر کی
نَ کَ ثَ	عہد توڑا
نَ سَ جَ	بنا
حَ رَ جَ	تنگ کیا
ثَ لَ جَ	ٹھنڈا ہوا
دَ رَ جَ	چڑھا
مَ لَ کَ	مالک ہوا
نَ زَ لَ	اترا
ذَ ھَ بَ	گیا
مَ نَ عَ	روکا
فَ عَ لَ	کام کیا
لَ قَ بَ	نام رکھا
سَ کَ تَ	گرا
مَ سَ دَ	رسی بٹی
بَ لَ حَ	تھکا
رَ جَ حَ	جھکا
صَ رَ خَ	چلایا
قَ عَ دَ	بیٹھا
رَ شَ دَ	راہ دکھایا
رَ صَ دَ	گھات میں رہا
زَ بَ دَ	مکھن کھایا
لَ کَ دَ	ہاتھ پاؤں مارا
عَ لَ جَ	علاج کیا

ر ك ب	سوار ہوا
س ع د	نیک ہوا
ح ز ن	غمگین ہوا
ط ع م	کھایا
ع ل م	جانا
ع ط ش	پیاسا ہوا
ط ن ز	طعنہ دیا
ع ن ز	نیزہ مارہ
ل م س	چھوا
ح ر س	حفاظت کی
ع ر س	خوش رہا
ف ل س	امیر ہو
ك ن س	جاڑ دیا
ه ج س	وسوسہ کیا
ر ق ش	سجایا
ا ر س	تاوان دیا
ب ط ش	پکڑا
ر ق ص	ناچا
ح م ض	کھٹا ہوا
س ن د	اعتماد کیا
خ ذ	پکڑا
ش ك ر	قدر کی

ب غ ض	نفرت کی
ن ش ط	چست ہوا
ث ب ط	روکا
ط ل ع	نکلا
ص ب غ	رنگا
س ل ف	گزرا
خ ل ف	جانشین ہوا
ل ط ف	مہربان ہوا
ط ر ق	مارنا
ر ز ق	دیا
ط ل ق	چھوڑا
خ ن ق	گلا گھونٹا
ت ر ك	چھوڑا
و ر ك	نیچے اترا
ن ك ت	کریدا
ح ر ث	کھیتی کی
ر ب ث	ٹھہرا
ع ر ج	چڑھا
ب ل ج	روشن ہوا
ع د ل	انصاف کیا
غ س ل	دھویا
غ ل ب	غلبہ کیا

نزدیک	قَرِیْبٌ	ڈرائیور	سائق
دُور	بَعِیْدٌ	لوہار	حدّاد
نیا	جَدِیْدٌ	درزی	خیّاط
پُرانا	قَدِیْمٌ	باورچی	الطبّاخُ
بیمار	مَرِیْضٌ	کسان	اَلْفَلّاح
حکیم/ڈاکٹر	طبیب	اُستاد	مُدَرِّسٌ
ڈسپنسر	صَیْدَلِیٌّ	شاگرد	تِلْمِیْذٌ
انجنیئر	مُهَنْدِسٌ	اداکار	مُمَثِّلٌ
سپاہی	جُنْدِیٌّ	کاتب/منشی	کَاتِبٌ
ترجمان	مُتَرْجِم	ملازم	موظفٌ
عورت	امراة	اخبار	جریدة
دولھا	عَرِیْسٌ	خط	رِسَالَة
دولہن	عَرُوْسٌ	شہر	مدینه
شوہر	زَوْجٌ	دیہات	قریة
بیوی	زَوْجَةٌ	راستہ	طریق
جوان	فَتَیٌّ	بازار	سوق
دوشیزہ	فَتَاةٌ	سڑک.شاہراہ	شارع
سسر	حَمُوٌ	کھانے کا میز	المائدة
ساس	حماةٌ	ہوٹل	فندق
بہرہ	اَصَمُّ	ریسٹورنٹ	مَطْعَمٌ
اندھا	اعمیٰ	پیالی	فنجان

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَنَا	میں	آوَّاهُ	اُف یا ہائے
أَنْتَ	تُو	آهٍ	آہا
هُوَ	وہ	أَبَدًا	ہمیشہ
اَلْآنَ	ابھی	هُنَا	یہاں
أَيْنَ	کہاں	هُنَاكَ	وہاں
إِلَى	طرف۔تک	مِنْ أَيْنَ	کہاں سے
فِي	میں	إِلَّا	مگر۔سوائے
عَلَى	پر	حَتَّى الْآنَ	حتّٰی کہ۔
حَتَّى	تک۔طرف	مِثْلُ الْعَادَةِ	حسبِ معمول
مِنْ۔عَنْ	سے	تَعَالَ	آ
كَمَا	جیسے کہ	جِبْ	لا
حَيْثُ۔بِمَا	چونکہ	إِنَّ	بے شک
لِأَنَّ	کیونکہ	أَمْ	یا۔خواہ۔کیا
وَلَوْ	اگرچہ	لَمْ۔مَا	نہیں
لٰكِنْ	لیکن	مَا	نہیں
أَوْ۔أَمَّا	یا	إِلَّا	سوائے
لِئَلَّا	مبادا کہ	فَ	پس۔لہٰذا
بِمَا أَنَّهُ	چونکہ	إِذَا	جب
كَذٰلِكَ	اس لیے۔لہٰذا	كَمَا	جیسا کہ
حَالَ۔كَوْنَ	حالانکہ	أَلَا	خبردار

سست	کسل	سچا	صادق
کامیاب	ناجح	جھوٹا	کاذب
ناکام	فاشل	سخی	سخی
باغیچہ	حدیقہ	کنجوس	بخیل
صحن	فِنا	محتاج	فقیر
چڑیا گھر	حدیقۃ الحیوان	مالدار	غنی
عجائب گھر	مَتحَف	پیاس	عطش
دن	نہار	پیاسا	عطشان
رات	لیل	بھوک	جوع
سستا	رخیص	بھوکا	جوعان
مہنگا	غالی	سیر ہونا	شبع
لمبا	طویل	سیر	شبعان
چھوٹا (قد میں)	قصیر	رونا	بکاء
کھلا	واسع	سسکیاں بھرنا	انتحاب
تنگ	ضیق	مسکرانا	تبسم
بڑا	کبیر	ہنسنا	ضحک
چھوٹا	صغیر	نوجوان	شاب
مشکل	صعب	بوڑھا	عجوز
آسان	سہل	مرد	رجل
صاف	نظیف	کپڑا	الثوب
میلا	وسخ	دوست	صدیق۔ رفیق

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِسْمَعْ	سُن	عَلَی الْأَرْجَحِ	غالباً
اِجْلِسْ	بیٹھ	عَلَی الْأَقَلِّ	کم سے کم
قَطُّ	ہرگز	بِأَسْرَعِ مَا	جتنی جلدی
إِلٰى أَيْنَ	کدھر	أَمْكَنَ	سکے
مَنْ	جو	أَكْثَرَ مِنْ كُلِّ	ہمیشہ سے
بِمَا أَنَّهُ	چونکہ وہ	حِيْنٍ، فَضْلًا	زیادہ
كَمَا أَنَّهُ	چنانچہ	عَنْ ذَالِكَ،	علاوہ ازیں
كَمَا تَرٰى	جیسا مناسب ہو	قَدْرَ مَا أَمْكَنَ	جتنا ہو سکے

رنگ

لون	رنگ	(جمع الوان)		
سفید	أَبْيَضُ	بَيْضَا	سفید	(مؤنث کیلئے
سیاہ	أَسْوَدُ	سَوْدَاءُ	سیاہ	//
زرد	أَصْفَرُ	صُفْرَاءُ	زرد	//
سرخ	أَحْمَرُ	حَمْرَاءُ	سرخ	//
سبز	أَخْضَرُ	خَضْرَاءُ	سبز	//
نیلا	أَزْرَقُ	زَرْقَاءُ	نیلی	//
	گلابی	وَرْدِيٌّ		
	سنہری	أَشْقَرُ		

روزمرّہ گفتگو

اردو	عربی
السّلام علیکم ورحمۃ اللہ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ
وعلیکم السّلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ	وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ
صبح بخیر	صَبَاحُ الْخَيْرِ
روشن ومنوّر صبح	صَبَاحُ النُّوْرِ
شام بخیر	مَسَاءُ الْخَيْرِ
کیا حال ہے	كَيْفَ الْحَالُ
اللہ کا شکر ہے میں خیریت سے ہوں۔	أَنَا بِالْخَيْرِ۔ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ
میں اچھا ہوں اللہ آپ کا بھلا کرے	أَنَا طَيِّبٌ۔ كَثَّرَ اللهُ خَيْرَكَ
آؤ چلیں	تَعَالَ نَذْهَبُ
آہستہ چلیں	اِمْشِ عَلٰى مَهْلٍ
آپ کب بیدار ہوتے ہیں	مَتٰى تَسْتَيْقِظُ
میں صبح چھ بجے بیدار ہوتا ہوں	أَنَا أَسْتَيْقِظُ فِي السَّادِسَةِ صَبَاحًا
کیا آپ میری بات سمجھتے ہیں۔	هَلْ أَنْتَ تَفْهَمُ كَلَامِيْ
جی ہاں میں آپ کی بات سمجھتا ہوں۔	نَعَمْ أَنَا أَفْهَمُ كَلَامَكَ
آپ کہاں کے رہنے والے ہیں۔	أَنْتَ مِنْ أَيِّ بَلَدٍ؟
میں پاکستان کا رہنے والا ہوں۔	أَنَا مِنْ بَاكِسْتَانَ
آپ کی عمر کیا ہے؟	عُمْرُكَ كَمْ سَنَةٍ؟
میری عمر بیس سال ہے۔	عُمْرِيْ عِشْرُوْنَ سَنَةً۔
آپ کیا کہتے ہیں۔	مَاذَا تَقُوْلُ

وہ اچھا آدمی ہے	هُوَ رَجُلٌ طَيِّبٌ
وہ خراب آدمی ہے	هُوَ رَجُلٌ رَدِيٌّ
مجھے چھوڑ دو	أُتْرُكْنِي
اپنا کام کریں	عَلَيْكَ بِشُغْلِكَ
اندر چلیے	أُدْخُلْ
اُوپر آئیے	اِطْلَعْ فَوْقَ
باہر آئیے	اِطْلَعْ بَرَّه
تشریف رکھیے	تَفَضَّلْ
میں پیدل آیا ہوں	أَنَا جِئْتُ مَاشِيًا
میں کار میں آیا ہوں	أَنَا جِئْتُ بِالسَّيَّارَةِ
میں نے ہوائی جہاز میں سفر کیا	أَنَا سَافَرْتُ بِالطَّائِرَةِ
ہوائی جہاز وقت مقرر پر اُترا	نَزَلَتِ الطَّائِرَةُ فِي الْمَوْعِدِ الْمُحَدَّدِ
میں اسے لاہور کے ہوائی اڈہ پر ملا	أَنَا قَابَلْتُهُ فِي مَطَارِ لاهور
وہ ہوائی اڈہ سے ہوٹل گیا	ذَهَبَ مِنَ الْمَطَارِ إِلَى الْفُنْدُقِ
میں شہر میں اجنبی ہوں	إِنِّي غَرِيبٌ فِي الْمَدِينَةِ
میں بھوکا ہوں	إِنِّي جَائِعٌ
میں نے صبح سے کچھ نہیں کھایا	مَا أَكَلْتُ شَيْئًا مُنْذُ الصَّبَاحِ
آپ کے لئے کیا منگواؤں	مَاذَا أَطْلُبُ لَكَ
یہ کتنے کا ہے۔	بِكَمْ تَبِيعُ هٰذَا
دس ریال کا	بِعَشَرَةِ رِيَالَاتٍ
یہ مہنگا ہے	هٰذَا غَالِي

گھر | المنزل

اردو	عربی
۱۔ یہ میرا گھر ہے۔	هٰذا مَنزِلِی
۲۔ اس کا گھر کہاں ہے؟	أینَ مَنزِلُه
۳۔ یہ میرے پڑوسی کا گھر ہے۔	هٰذا مَنزِلُ جارِی
۴۔ میں چابی سے دروازہ کھولتا ہوں	أفتحُ البابَ بِالمِفتاحِ
۵۔ یہ میرے ابّو کا کمرہ ہے اور یہ امّی کا	هٰذه غُرفةُ أبی وَهٰذه غُرفةُ أمّی
۶۔ یہ بڑا کمرہ ہے اور یہ چھوٹا کمرہ	هٰذه غُرفةٌ کبیرةٌ وهٰذه غُرفةٌ صغیه
۷۔ یہ دیوار ہے اور یہ کھڑکی۔	هٰذا جِدارٌ وَهٰذه نافِذةٌ
یہ پلنگ ہے اور یہ تکیہ!	هٰذا سَریرٌ وَهٰذه وِسادَةٌ
۸۔ یہ کھانے کا میز ہے اور میز پر چاقو ہے	هٰذه مائدةُ الطعامِ وَعلی المائدةِ سِکّینٌ
۹۔ بچہ ماں کی گود میں ہے اور ماں اپنے بچہ کو دودھ پلاتی ہے۔	الطِّفلُ فی حِجرِ أُمِّه وَتُرضِعُ الأمُّ طِفلَها۔
۱۰۔ میں گھر کا دروازہ بند کرتا ہوں اور گھر کے پاس واقع باغ میں جاتا ہوں۔	أُغلِقُ البابَ مَنزِلی وَأذهبُ إلی الحدیقةِ التی تُجاوِرُ مَنزِلی
جلد جاؤ	إِذْن کردو ہو تو انقدع)
بوٹ پالش کردو	
میں اس وقت بہت مشغول ہوں	عربی

بازار

اُردو

۱- شہر لاہور میں بہت سے بازار اور سڑکیں ہیں۔

۲- میں پھل خریدنے بازار جاتا ہوں

۳- میں سبزی کے لئے بازار جاتا ہوں

۴- میں صابون خریدنے کے لئے پرچون فروش کے پاس جاتا ہوں

۵- میں کچھ نقدی لینے بینک جاتا ہوں۔

۶- یہ کپڑا فروش کی دوکان ہے

۷- یہاں شاندار اور دلفریب کپڑا ہے

۸- یہاں تیار شدہ لباسوں کا بھی ایک حصہ ہے۔

۹- اس سوٹ کی کیا قیمت ہے۔

۱۰- اس سوٹ کی قیمت ایک سو روپیہ ہے

السُّوق

عربی

مَدِينَةُ لاهور كَثِيرَةُ الأَسْوَاقِ وَالشَّوَارِعِ۔

أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ لِشِرَاءِ الفَاكِهَةِ

أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ مِنْ أَجْلِ الخُضَارِ

أَذْهَبُ إِلَى البَقَّالِ مِنْ أَجْلِ الصَّابُونِ

أَذْهَبُ إِلَى المَصْرَفِ (يا البَنْك) مِنْ أَجْلِ نَقْدِ النُّقُودِ

هٰذَا دُكَّانُ القُمَاشِ

هُنَا قُمَاشٌ مُمْتَازٌ وَرَائِعٌ

هُنَا قِسْمٌ لِلْمَلَابِسِ الجَاهِزَةِ أَيْضًا

مَا ثَمَنُ هٰذِهِ البَدْلَةِ

ثَمَنُ هٰذِهِ البَدْلَةِ مِائَةُ رُوبِيَة

هٰذَا غَالٍ } مذکر
هٰذَا رَخِيصٌ

هٰذِهِ غَالِيَةٌ

ڈاک خانہ — مَرْكَزُ الْبَرِيْد

اردو	عربی
۱۔ بڑا ڈاک خانہ (جی پی او) شارع قائداعظم لاہور پر واقع ہے۔	مَرْكَزُ الْبَرِيْدِ الْعَام يَقَعُ فِي شَارِعِ الْقَائِدِ الْأَعْظَمِ بِلَاهُوْر
۲۔ میں بیرون ملک کچھ خطوط بھیجنا چاہتا ہوں۔	أَنَا أُرِيْدُ أَنْ أَبْعَثَ بَعْضَ الْخِطَابَاتِ إِلَى الْخَارِجِ
۳۔ سعودیہ اور پاکستان کے درمیان ڈاک کا کیا خرچ ہے	مَا أُجْرَةُ الْبَرِيْدِ بَيْنَ سَعُوْدِيَةَ وَبَاكِسْتَان
۴۔ میں اپنے خطوط رجسٹرڈ ہوائی ڈاک سے بھیجوں گا۔	أَبْعَثُ خِطَابَاتِي بِالْبَرِيْدِ الْجَوِّي الْمُسَجَّلِ
۵۔ میرے پاس بیس بیس پیسے والے پندرہ ٹکٹ ہیں	عِنْدِي خَمْسَةَ عَشَرَ طَابِعًا كُلُّ طَابِعٍ بِعِشْرِيْنَ بَيْسَه
۶۔ میں نے عام ڈاک کے پانچ لفافے خریدے۔	اِشْتَرَيْتُ خَمْسَةَ ظُرُوْفٍ لِلْبَرِيْدِ الْعَادِي
۷۔ میں نے ایک سو روپیہ بذریعہ منی آرڈر اپنے چھوٹے بھائی کو بھیجا ہے۔	قَدْ بَعَثْتُ مِائَةَ رُوْبِيَة بِحَوَالَةٍ بَرِيْدِيَّةٍ إِلَى أَخِي الصَّغِيْر
۸۔ مجھے آج ایک رجسٹرڈ خط ملا۔	قَدْ تَسَلَّمْتُ الْيَوْمَ خِطَابًا مُسَجَّلًا بِالْبَرِيْد

ہوٹل — اَلْفُنْدُقُ

اُردو	عربی
۱۔ میں ہوٹل کی طرف جاتا ہوں۔	أَذْهَبُ إِلَى الْفُنْدُقِ
۲۔ انٹر کانٹی نینٹل مہنگا ہوٹل ہے۔	فُنْدُقُ إِنْتَرْكَانتِي نِنْتَل فُنْدُقًا فَاخِرًا غَالِيًا
۳۔ میں کافی کی ایک پیالی پسند کرتا ہوں	أَنَا أُحِبُّ فِنْجَانًا مِنَ الْقَهْوَةِ
۴۔ کیا آپ سبزیاں کھاتے ہیں اور کون سی پسند کرتے ہیں۔	هَلْ تَأْكُلُ الْخَضَارَ دَ مَاذَا تُحِبُّ
۵۔ میں ایک پلیٹ پالک پسند کرتا ہوں۔	أُحِبُّ طَبَقًا مِنَ السَّبَانِخِ نوٹ آلو پسند ہوں تو السبانخ کی
۔میں نے ڈسپنسر سے درخواست کی تو اس نے مجھے ٹیکہ لگا دیا۔	رَجَوْتُ صَيْدَلِيًّا فَحَقَنَنِي
۔میرے پاس ڈاکٹر کا نسخہ ہے اور دوائی خریدنا چاہتا ہوں۔	عِنْدِي وَصْفَةُ الْعِلَاجِ مِنَ الدُّكْتُورِ وَأُرِيْدُ أَنْ أَشْتَرِيَ دَوَاءً
۔آئیے میڈیکل سٹور کی طرف چلیں	تَعَالَ . نَذْهَبُ إِلَى مَخْزَنِ الْأَدْوِيَةِ

سلام دعا	اَلتَّحِيَّةُ وَالتَّسْلِيْمُ
تم پر سلامتی ہو	اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ
اور تم پر بھی سلامتی اور اللہ کی رحمت ہو	وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ
خوش آمدید	اَهْلًا وَّسَهْلًا - مَرْحَبًا
آپ کا کیا حال ہے	كَيْفَ حَالُكُمْ
خدا کا شکر ہے آپ کے لئے دعا کرتا ہوں	اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ اَدْعُوْ لَكُمْ
خدا تمہاری صبح خیریت سے کرے	صَبَّحَكَ اللّٰهُ بِالْخَيْرِ
خدا تمہاری صبح با برکت کرے	اَسْعَدَ اللّٰهُ صَبَاحَكُمْ
خدا آپ کی شام خیریت سے کرے	مَسَّاكَ اللّٰهُ بِالْخَيْرِ
خدا آپ کی شام با برکت کرے	اَسْعَدَ اللّٰهُ مَسَاءَكُمْ
تمہارا دن با برکت ہو	نَهَارُكُمْ سَعِيْدٌ
میں تمہارے لئے اچھا دن چاہتا ہوں	اَتَمَنّٰى لَكُمْ نَهَارًا سَعِيْدًا
اللہ تمہارے اوقات مبارک کرے	اَسْعَدَ اللّٰهُ اَوْقَاتَكَ
میرے پیارے دوست	يَا صَدِيْقِيَ الْعَزِيْزُ
آپ کا مزاج کیسا ہے	كَيْفَ صِحَّتُكَ
آپ کی والدہ کا کیا حال ہے	كَيْفَ حَالُ وَالِدَتِكَ
انہیں کھانسی کی سخت شکایت ہے	مَعَهَا سُعَالٌ شَدِيْدٌ

پڑھائی ۔ لکھائی اَلْقِرَاءَةُ وَالْكِتَابَةُ

مجھے اپنا سبق سناؤ	سَمِّعُوْنِیْ دَرْسَکُمْ
تم اچھا نہیں پڑھتے	لَیْسَتْ قِرَاءَتُكَ جَیِّدَةً
پکار کر نہ بولو	لَا تَجْهَرْ بِالصَّوْتِ
میری سیاہی بہت گاڑھی ہے	مِدَادِیْ کَثِیْفٌ جِدًّا
میں پین سے لکھتا ہوں	اَکْتُبُ بِالرِّیْشَةِ
میں تم کو لکھواتا ہوں	اَنَا اُمْلِیْ عَلَیْكَ
وہ میری کتاب کی نقل کر رہا ہے	هُوَ یَنْسَخُ کِتَابِیْ
اس سطر کو قلمزد کر دو	اُشْطُبْ عَلٰی هٰذَا السَّطْرِ
مجھے اپنی پنسل عاریۃً دے دو	اَعِرْنِیْ قَلَمَكَ الرَّصَاصِیَّ
اس میں تھوڑا پانی ڈالو	حُطَّ فِیْهِ مَاءً قَلِیْلًا
میں نے اپنی کاپی کھو دی	ضَیَّعْتُ دَفْتَرِیْ
میری کتاب اور قلمدان لاؤ	هَاتِ کِتَابِیْ وَمَقْلَمَتِیْ
مجھ سے سلیٹ کا قلم کس نے لیا	مَنْ اَخَذَ مِنِّیْ قَلَمَ الْحَجَرِ
مجھے ایک پین عنایت کیجئے	تَفَضَّلْ عَلَیَّ بِرِیْشَةٍ
کیا تم نے میرا قلمتراش اٹھایا ہے	ءَاَنْتَ شِئْتَ مِبْرَاتِیْ
یہ کاغذ کھردرا ہے	هٰذَا الْقِرْطَاسُ خَشِنٌ

دھوبی	اَلْقَصَّارُ
کیا اس گھر کے دھوبی تم ہو	هَلْ اَنْتَ قَصَّارُ هٰذَا الْبَیْتِ
جی ہاں - میں ہوں	نَعَمْ - اَنَا
میرے پاس کچھ میلے کپڑے ہیں	عِنْدِیْ جَوَائِجُ
جن کو میں تم سے دھلوانا چاہتا ہوں	اُرِیْدُ مِنْكَ تَغْسِیْلَهَا
اس میز پوش کے دھونے میں احتیاط	اِحْتَرِسْ فِیْ غَسْلِ غِطَاءِ
رکھنا کہ کھچ نہ جائے الْمَائِدَ	هٰذَا - لِئَلَّا یَنْسَلَّ
مجھے کپڑوں کی فرد دیدیجئے	اَعْطِنِیْ كَشْفَ بَیَانِ الْغَسْلِ
دیکھو تو یہ گنتی میں ٹھیک ہیں	اُنْظُرْ اِذَا كَانَ الْعَدَدُ مَضْبُوْطًا
ایک ریشمی رومال کم ہے	یَنْقُصُ مِنْدِیْلُ الْحَرِیْرِ
اے لو وہاں کرسی پر رکھا ہوا ہے	هَا هُوَ - هُنَاكَ عَلَى الْكُرْسِیِّ
ہمراہ لانا	لَمَّا تَعُوْدُ بِالْغَسِیْلِ
تم دھلے ہوئے کپڑے کب لاؤ گے	مَتٰى تُحْضِرُ الْغَسِیْلَ
آئندہ ہفتہ	اَلْاُسْبُوْعَ الْقَابِلَ
میں پوری کوشش کروں گا	سَاَبْذُلُ كُلَّ جُهْدِیْ
صاف کپڑا نہ ہوگا	ثَوْبٌ نَظِیْفٌ
آپ بے فکر رہیں	كُنْ مُسْتَرِیْحَ الْفِكْرِ

لباس و رہائش

سبق ۱۲ میں اشیائے خورد و نوش کے عربی نام دیئے جا چکے ہیں۔
اب لباس و رہائش سے متعلق عربی الفاظ دیئے جا رہے ہیں۔

اردو	عربی	اردو	عربی
ٹوپی	قَلَنْسُوَة	کمربند	حِزَامٌ
پگڑی	عِمَامَةٌ	دھاگہ	خَيط
رومال	مِنْدِيل	کپڑا	مَلْبَسٌ
تولیہ	مِنْشَفَة	گریبان	جَيْبٌ
چادر	رِدَاءٌ ـ بُرْدَة	بٹن	زِرٌّ
قمیص	قَمِيصٌ	عینک	نَظَّارَةٌ
شلوار	سِرْوَال	کھڑکی	نَافِذَةٌ
جوتے	حِذَاءٌ	دروازہ	بَابٌ
بوٹ	جَزْمَةٌ	دیوار	جِدَارٌ
سلیپر	مِدَاسٌ	چھت	سَقْفٌ
ہیٹ	بُرنيطَة	چھت کا بالائی حصہ	سطحٌ
پینٹ	بنطلون	پنکھا	مِرْوَحَةٌ
جرابیں	جَوْرَب	بجلی کا بٹن	زِرٌّ کهربائی
دستانہ	قَفَّاز	بجلی کا بلب	حدّادٌ کهربا
کمرہ	غُرْفَة	الماری	خِزَانَة
پردہ	سِتَارَة	آئینہ	مِرْآة
[illegible]	[illegible]	فریج	بَرَّاد

اعضائے جسم کے عربی نام

جسم کے مختلف حصوں کے نام دیئے جا رہے ہیں انہیں یاد کیجئے۔

اردو	عربی	اردو	عربی
چہرہ	وَجْهٌ	کان	أُذُنٌ
پیشانی	جَبْهَةٌ	سر	رَأْسٌ
آنکھ	عَيْنٌ	بال	شَعْرٌ
بھویں	حاجِبٌ جمع حَواجِب	رخسار	خَدٌّ
ناک	أَنْفٌ	ٹھوڑی	ذَقَنٌ
نتھنا	مَنْخَرٌ	گردن	رَقَبَةٌ
منہ	فَمٌ	داڑھی	لِحْيَةٌ
زبان	لِسَانٌ	مونچھ	شَارِبٌ
ہونٹ	شَفَةٌ	کندھا	كَتِفٌ
دانت	سِنٌّ ج أَسْنَان	سینہ	صَدْرٌ
ڈاڑھ	ضِرْسٌ ج أَضْرَاس	پیٹ	بَطْنٌ
حلق	حلق	بازو	عَضُدٌ
تالو	حَنَكٌ	کہنی	مِرْفَقٌ
کوا	لَهَاةٌ	کلائی	سَاعِدٌ
دل	قَلْبٌ	ناف	سُرَّةٌ
جگر	كَبِدٌ	تلی	طِحَالٌ
پیٹ	جَوْفٌ	پھیپھڑا	رِئَةٌ

اوقات

اَلصَّبَاحُ	صبح
اَلْمَسَاءُ	شام
اَلنَّهَارُ	دن
اَللَّيْلُ	رات
اَلْآنَ	ابھی
اَلسَّاعَةُ	گھنٹہ
دَقِيْقَةٌ	منٹ
ثَانِيَةٌ	سیکنڈ
نِصْفُ اللَّيْلِ	آدھی رات
نِصْفُ النَّهَارِ	دوپہر
اَلْيَوْمَ	آج کا دن
أَمْسِ	کل (گذشتہ)
غَدًا	کل آئندہ
قَبْلَ الْأَمْسِ	پرسوں (گ)
بَعْدَ الْغَدِ	پرسوں (آ)
أُسْبُوْعٌ	ہفتہ
شَهْرٌ	مہینہ
سَنَةٌ	سال
قَرْنٌ	صدی
عَصْرٌ	زمانہ

کھانے پینے کے متعلقات

طَعَامٌ	کھانا
اَلْفُطُوْرُ	ناشتہ
اَلظُّهْرُ	دوپہر کا کھانا
اَلْعِشَاءُ	رات کا کھانا
وَلِيْمَةٌ	طعامِ شادی
مَادُبَةٌ	طعامِ دعوت
خُرْسٌ	طعامِ ولادت
عَقِيْقَةٌ	طعامِ عقیقہ
وَضِيْمَةٌ	طعامِ سوگ
قِرًى	مہمانی
خُبْزٌ	روٹی
اَلْمَاءُ الْمَشْرُوْبُ	پینے کا پانی
طَحِيْنٌ	آٹا
لَحْمٌ	گوشت
بِقْسِمَاطٌ	بسکٹ
كَعْكٌ	کیک
خَمِيْرَةٌ	خمیری روٹی
خُبْزٌ فُرْنِيٌّ	تندوری روٹی

جانوروں کے متعلق

شَاۃٌ	بکری
تَیْسٌ	بکرا
کَلْبٌ	کُتّا
کَلْبَۃٌ	کتیا
بَقَرَۃٌ	گائے
جَامُوْسٌ	بھینس
ثَوْرٌ	بیل
ضَانٌ	بھیڑ
بَعِیْرٌ۔ جَمَلٌ	اُونٹ
نَاقَۃٌ	اُونٹنی
بَغْلٌ	خچّر
کَلْبُ صَیْدٍ	شکاری کُتّا
حِمَارٌ	گدھا
حِمَارَۃٌ	گدھا
فَرَسٌ۔ حِصَانٌ	گھوڑا
فَرَسَۃٌ	گھوڑی
اَسَدٌ	شیر
فِیْلٌ	ہاتھی
خِرْسٌ۔ دُبٌّ	ریچھ

اِبْنُ اٰوِی	گیدڑ
بَانُوْنٌ	لنگور
تِمْسَاحٌ	مگرمچھ
سُلَحْفَاۃٌ	کچھوا
ضَبُعٌ	بجّو
جُرَذٌ	چوہا
فَارَۃٌ	چوہیا
اِبْنُ عِرْسٍ	نیولا
سِنْجَابَۃٌ	گلہری
خِنْزِیْرٌ	سُؤر
هِرَّۃٌ۔ بَسَّۃٌ	بلّی
قِطٌّ	بلّا
ظَبْیٌ	ہرن
غَزَالَۃٌ	ہرنی

پرندے

عُصْفُوْرٌ	چڑیا
حَمَامٌ	کبوتر
غُرَابٌ	کوّا
حَمَامَۃٌ	فاختہ
بَبْغَاءٌ۔ دُرَّۃٌ	طوطا
فَرَاشَۃٌ	تتلی

کائنات ارض وسما

اُردو	عربی	اُردو	عربی
سورج	شَمْسٌ	دھواں	دُخَانٌ
چاند	قَمَرٌ	آسماں	سَمَاءٌ
پہلی رات کا چاند	هِلَالٌ	زمین	اَرْضٌ
چودھویں کا چاند	بَدْرٌ	مٹی	تُرَابٌ
ستارہ	نَجْمٌ	ریت	رَمْلٌ
شعاع	شُعَاعٌ	پتھر	حَجَرٌ
ہوا	رِيْحٌ	پہاڑ	جَبَلٌ
چاندنی	ضَوْءُ الْقَمَر	میدان	سَهْلٌ
بادل	سَحَابَةٌ	دَرّہ	ثُغْرٌ
بارش	مَطَرٌ	بھونچال	زَلْزَلَةٌ
اولے	بَرَدٌ	گرد	غُبَارٌ
گرج	رَعْدٌ	کیچڑ	وَحْلٌ
کہر	صَقِيعٌ	غار	كَهْفٌ
شبنم	طَلٌّ	کوہ آتش فشاں	بُرْكَانٌ
بجلی	بَرْقٌ	وادی	وَادٍ
کڑکنے والی بجلی	صَاعِقَةٌ	دریا	نَهْرٌ
جھیل	بُحَيْرَةٌ	چشمہ	عَيْنٌ
سمندر	بَحْرٌ	جوہڑ	غَدِيرٌ

مختلف پیشوں سے متعلق لوگ

اُردو	عربی	اُردو	عربی
بڑھئی	نَجّارٌ	قصاب	جَزّارٌ
پنساری	بَقّالٌ	جولاہا	حَآئِكٌ
دھوبی	قَصّارٌ	تیلی	زَیّاتٌ
حجام	حَلّاقٌ	موچی	اِسْكَافٌ
کمہار	خَزّافٌ	پھل فروش	فَاكِهَانِيٌّ
بزاز	قَمّاشٌ	سبزی فروش	خُضَرِيٌّ
درزی	خَيّاطٌ	اخبار فروش	بَائِعُ الصُّحُفِ
لوہار	حَدّادٌ	اخبار کا ایڈیٹر	مُدِيرُ الجَرِيدَةِ
سُنار	صَائِغٌ	ریڈیو اناؤنسر	مُذِيعٌ
معمار	بَنّاءٌ	ٹی وی اناؤنسر	مُتَلْفِزٌ
بہشتی	سَقّاءٌ	جنرل مینیجر	مُدِيرٌ عامٌ
مزدور	أَجِيرٌ	بینک مینیجر	مُدِيرُ مَصْرِفٍ
مزدوری دینے والا مالک	آجِرٌ	اکاؤنٹنٹ	مُحَاسِبٌ
قُلی	حَمّالٌ	وائس چانسلر یونیورسٹی	مدیر جامعه
چوکیدار	حَارِسٌ	پرنسپل انجنیئرنگ کالج	عَمِيدُ الكُلِّيَّةِ
باغبان	بُسْتَانِيٌّ		الهندسة
باورچی	طَبّاخٌ	رُکن یا ممبر	عُضْوٌ

دیگر ضروری متفرق جملے

مَنْ اَنْتَ	تو کون ہے ؟
مَا اسْمُكَ	تیرا کیا نام ہے ؟
تَعَالَ هُنَا	یہاں آ
رُحْ هُنَاكَ	وہاں جا
مِنْ اَيْنَ جِئْتَ	تو کہاں سے آیا
لِمَ جِئْتَ	تو کیوں آیا
كَيْفَ حَالُكَ	تیرا کیا حال ہے
اَيْنَ دَارُكَ	تیرا گھر کہاں ہے
اِجْلِسْ عِنْدِيْ	میرے پاس بیٹھ
اُدْنُ مِنِّيْ ۔ تَقَرَّبْ اِلَيَّ	میرے قریب بیٹھ
اِجْلِسْ مُسْتَرِيْحًا	آرام سے بیٹھ
اِجْلِسْ سَوِيًّا	ٹھیک بیٹھ
اِجْلِسْ مُتَفَسِّحًا	کھل کر بیٹھ
اَيْنَ تَذْهَبُ ۔ اَيْنَ تَرُوْحُ	تو کہاں جاتا ہے
اَنَا عَطْشَانُ	میں پیاسا ہوں
جِبْ مُوْيَه ۔ اِيْتِ بِالْمَاءِ	پانی لا
جِبْ فِيْسَ (جِئْ بِهٖ فِيْ سَاعَه)	جلدی لا
جِبْ عَاجِلًا	جلدی لا

عربی	اردو
لَا تَاكُلْ خُبْزًا قِفَارًا	روکھی روٹی مت کھا
لَا تَاكُلْ خُبْزًا جَافًّا	سوکھی روٹی مت کھا
أَنَا جَائِعٌ	میں بھوکا ہوں
أَنَا سَاغِبٌ	
أَطْعِمْنِيْ شَيْئًا	مجھے کچھ کھلا
شَبِعْتُ	میں سیر ہو گیا
أَنَا شَبْعَانُ	میں سیر ہوں
حَمِّمِ الْمَاءَ	پانی گرم کرلے۔
بَرِّدِ الْمَاءَ	پانی ٹھنڈا کرلے
حُمَّ الْمَاءُ	پانی گرم ہو گیا
بَرَدَ الْمَاءُ	پانی ٹھنڈا ہو گیا
اِجْلِسْ سَاكِتًا	چپ بیٹھ
اِمْشِ عَلٰى هَوْنِكَ	آہستہ چل
مَاذَا تَقْرَأُ	تو کیا پڑھتا ہے؟
أَقْرَأُ دَرْسِيْ	اپنا سبق پڑھتا ہوں
اِنَّكَ تَتَدَفَّرُ كَثِيْرًا	تو بہت اٹکتا ہے
اِقْرَأْ بِصَوْتٍ عَالٍ	بلند آواز سے پڑھ

۳۷ھ

اَلْحَقُّ مَعَكَ	آپ ٹھیک کہتے ہیں
اِنَّكَ مُصِيْبٌ	
اَلْحَقُّ عَلَيْكَ	آپ غلطی پر ہیں
اِنَّكَ مُخْطِئٌ	
اَلْاٰنَ جِئْتَ	اب آپ نے ٹھیک
بِالْحَقِّ	بات کہی
ضَعْهُ جَانِبًا	اس کو ایک طرف رکھ دو
اَكْثَرَ مِنْ كُلِّ حِيْنٍ	ہمیشہ سے زیادہ
بِمَا	چونکہ
بِمَا اَنَّهُ	چونکہ وہ
كَمَا اَنَّهُ	چنانچہ
كَمَا تَرٰى	جیسا مناسب ہو
عَلَى الْاَرْجَحِ	غالباً
عَلَى الْاَقَلِّ	کم سے کم
كَيْفَ مَا اَمْكَنَ	جس طرح ہو سکے
قَدْرَ مَا اَمْكَنَ	جتنا ہو سکے
بِاَسْرَعِ مَا يُمْكِنُ	جتنی جلدی ہو سکے

لَا يُهِمُّنِي ذٰلِكَ — مجھے اس کا کچھ غم نہیں

كُنْ مُسْتَرِيحَ الْفِكْرِ — آپ بے فکر رہیے

هٰذَا لَا يَتَعَلَّقُ بِي — یہ میرے متعلق نہیں

لَيْسَ هٰذَا شُغْلِي — یہ میرا کام نہیں

هٰذَا لَا يَصْلُحُ لِشَيْءٍ — یہ کام کی نہیں

اَلْاَحْسَنُ اَنْ تَرُدَّهٗ — بہتر ہے کہ اس کو واپس کر دو

نَزَلَ بِهٖ ضَيْفٌ — اس کے ہاں میہمان آیا

اِسْتَاْذَنَ عَلَيْهِ ضَيْفٌ — اس کے میہمان نے اجازت چاہی

اِنْتَهٰى زَمَانُ الصَّيْفِ — گرمی کا موسم ختم ہو گیا

لَقَدْ سَرَّنِيْ رُؤْيَتُكُمْ — میں آپ کی ملاقات سے خوش ہوا

اَرْجُوْ اَنْ تَعْفُوْا عَنِّيْ — مجھے امید ہے کہ آپ مجھے معاف فرمائیں گے

اَنْتَ مُخْطِئٌ وَّاَنَا مُصِيْبٌ — تم غلطی پر ہو اور میں راستی پر ہوں

اَنْتَ تَسْتَحِقُّ اللَّوْمَ — تم ملامت کے مستحق ہو

اُنَبِّهُكَ اَنْ تَعُوْدَ لِمِثْلِهٖ اَبَدًا — میں تمہیں آگاہ کرتا ہوں کہ پھر کبھی ایسا نہ کرنا

هُوَ مُنْفَرِدٌ فِيْ اُوْضَتِهٖ — وہ اپنے کمرے میں اکیلا ہے

لَقَدْ بَلَغْتُ غَايَةَ مَرَامِيْ — میں اپنے مطلب کی انتہا کو پہنچ گیا

دَعْنِيْ وَحْدِيْ — مجھے اکیلا رہنے دو

دَعْنِيْ وَشَأْنِيْ — مجھے اپنے حال پر رہنے دو

كَثُرَ الْمَصْرُوْفُ	خرچ زیادہ ہوگیا
رَقَعْتُ الْقَمِيْصَ الْعَتِيْقَ	میں نے پرانے کرتہ کو پیوند لگایا
اَنَا رَاضٍ عَنْكَ	میں تم سے خوش ہوں
هُوَ سَاخِطٌ مِنْكَ	وہ تم سے ناراض ہے
اَلْاَوْفَقُ اَنْ تَاْخُذَهٗ	بہتر یہ ہے کہ تم اسے لے لو
هٰذَا لَا يَلِيْقُ لِشَانِكُمْ	یہ کام تمہارے لائق نہیں ہے
هٰذَا لَا يَصْلُحُ اِلَّا لَكَ	یہ آپ ہی کے لئے مناسب ہے
بِكَمْ يُسَاوِيْ عِنْدَكُمْ	تمہارے نزدیک اس کی کیا قیمت ہے
لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ	مجھے اس کا علم نہیں
مَا قُلْتُ لَكَ اِلَّا بِالْجِدِّ	میں نے آپ سے واقعی بات کہی
اِيَّاكَ وَالْهِيْمَانَ	تمہارے مارے پھرنے سے بچ
مَا رَاَيْتُ شَيْئًا اَجْمَلَ مِنْهُ	میں نے اس سے زیادہ خوبصورت کوئی چیز نہیں دیکھی
هٰذَا مَا كُنَّا نَبْغِيْ	ہم یہی چاہتے تھے
اِنِّيْ غَرْسُ يَدِكَ	میں آپ کا پروردہ ہوں
اِنِّيْ اُحْسِنُ الظَّنَّ بِكُمْ	میں آپ کے ساتھ نیک گمان رکھتا ہوں
اِتَّقُوْا مَوَاضِعَ التُّهَمِ	تہمت کی جگہ سے بچو
يَا لَيْتَنِيْ كُنْتُ مَعَهُمْ	کاش میں ان کے ساتھ ہوتا